

1868-01-21

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

J. C. Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
Pest (Ungarn)

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
u. eget FA-nr, æske F 3,2.pdf

Emneord:  
Industrial archaeology, Rejsebrev,  
brewery design, brewery  
technology, rejsebreve

DOKUMENTINDHOLD

Carl skriver om et skuffende besøg i Dreherers bryggeri i Steinbruch, som slet ikke er et dampbryggeri. Brevet er skrevet på både dansk og fransk. Til sidst i brevet identificerer CJ personerne på et fotografi, han har sendt hjem. Fotografiet er vedhæftet.

TRANSSKRIFTION

[på hovedet]

Da jeg ikke har mere papir og klokken er over halv to må jeg her sige godnat lev vel

Eders

Carolus

Pest. 21 Janvier

Tirsdag aften

Kjære Fader

Det var en latterlig skuffelse idag i Steinbruck i Dreherers Bryggerie. Det er aldeles ikke drevet med damp. Herren må vide hvem der først har bunden os dette på ærmet, og underligt er det at vi ikke ere blevne oplyste derom.

Havde jeg vidst dette var jeg slet ikke taget hertil, men nu da vi engang ere her ville vi drage det størst mulige udbytte af opholdet og da malteriet navnlig synes at være udmærket interessant ville vi flytte derud imorgen og blive der nogle dage. Jeg så malt idag der var særdeles godt opløst. Derimod var det kølledede malt forholdsviis ringe, det vile vi nærmere undersøge. Øllet har også en særegen smag - un cachet particulier et ce sera

assez interessant de chercher la cause.

Je ne peux pas encore dire grand chose de l'établissement. La malterie occupe des anciennes carrières (comme celle de M. Bouret à Meudon près Paris) je suis curieux de savoir comment on a établi les courants d'air et d'examiner les températures dans les diverses localités.

Ou même aussi, à ce qu'il paraît, les couches plus à froid qu' à Schwechat de manière qu'il y aura moyen à faire des comparaisons instructives.

Les caves de conserve nous ne les avons pas vues, mais e'taint établies dans les roches il sera interessant de voir l'installation des glacières et des courantes d'air.

Les tourailles sont aussi à moitié souterraines, c'est aussi une chose qu'on ne voit pas tous les jours et que ... être attentivement examiné.

La ville de Pest avec Oten est assez joli. Pest est plus grand et plus riche, Oten est plus Pittoresque. Un magnifique pont suspendu ??

les relie.

Les chaines du pont reposent sur deux gigantesque arcs de triomphe portés par des piliers fondés au milieu du fleuve. L'effet de ce pont, dont les dimensions sont extraordinairement grandes, et très-heureux.

Il est en même temps fort léger et grandiose. D'Ofen qui est bâti sur un rocher on a une vue splendide sur Pest avec ses clochers est sur le Danube qui coule majestueusement - lente festinons- comme la volonté divine est inflexible entre les aspirations et les désirs des hommes. Et des montagnes limitent l'horizon.

Steinbruch Søndag 26 Januar

Pesth den 28 Jan. Tirsdag aften

Vi ere nu lige komne fra Steinbruch og jeg vil slutte dette brev. Det har interesseret mig overordentlig at see bryggeriet og fremgangsmåderne og om jeg end ikke har nået (overstreget) det forventede spørgsmål fået om Dampbryggerie løst have dog de 6-7 dage i Steinbruch givet mig et rigt udbytte.

Køllerne ere ganske udmærkede men det lod sig ikke gjøre i den korte tid at tage nøiagtige planer af dem eller til at gåe synderlig i detaillier med undersøgelsen.

Gjæringen og malteriet interesserede mig i lige grad.

Gjæringen er ført meget regelmæssigt, hvilket behager mig meget. I Kl. Schwechat var Gjæringen meget uregelmæssig snart varede den 14-16. det var det almindelige men snart varede den 11 og til samme tid stode kar og gjærede i 3-4 uger. Snart entournerede (hedder det ikke "fade" i det danske bryggersprog at lade urten løbe fra bakkerne i gjærings-karret ?) Snart fadede (? (entourner)) man ved 2 (gradtegn) C snart ved 5 (gradtegn) C. Snart steg maximum temperaturen til 4½ (gradtegn) C snart til 8-9 (gradtegn) C. Dette tilskrive jeg for en deel at gjæringerne navnlig i begyndelsen ikke vare smukkere og at selv i slutningen, hverken skummets dannelse var så regelmæssig eller øllets klaring så pragtfuld som ifjor au pêcheur.

II

I Steinbruch var dette regelmæssigere og det mener jeg må absolut være godt.

Malteriet i Steinbr er mærkværdigt

Det drives langsommere end i Schw.

10-11 dage i Stein. 8-9 i Schw. Det er nu ikke så forunderligt men det er mærkeligt at maltet i de sidste 5-6 dage næsten aldeles er uden arbeide. Man væder det som i Schw (o 56 timer) sætter det i støb og den første pipning indtræder o. 30 timer efter udkølingen af støbkarret (ligesom i Schw.). Men nu begynder kornet at arbeide så stærkt i de første den 2<sup>den</sup> 3<sup>die</sup> 4<sup>de</sup> og 5<sup>te</sup> dag at det må kastes hver 4<sup>de</sup> time, dog stiger selv i denne periode temp ikke over 15 [gradtegn] C, men det tørrer ligeså pludseligt op. Den 6<sup>te</sup> dag er sveden på fliserne ("bundsveden") næsten ophørt. Maltet ligger 6-8 ct høit

Den 7<sup>de</sup> 8<sup>de</sup> 9<sup>de</sup> 10<sup>de</sup> og 11<sup>te</sup> dag er der ikke spor af sved og lugten er kun yderst svag

Dog er lugten frisk og god næsten lige til det sidste. Maltet bliver særdeles godt opløst og vi såe stykker, der rivaliserede med Schwechats bedste. At maltet i det hele ståer et trin unden Schwechats ligger ligger formodentlig i byggets kvalitet, der er ringere (mg) og ikke i fremgangsmåden. Det interesserede mig så meget mere

som du netop forleden skrev at Du ikke yndede at Maltet lå døende hen. Thi dette er vist det meest slående eksempel på et maltstykke uden arbeide som man kan see.

Men jeg vil ikke ind på maltningstheorien nu.

Jeg var nylig på posthuset hvor jeg fik Det brev adresseret Schwechat, og som jeg har læst med største interesse. Jeg må ikke glemme at takke for creditivet som jeg naturl ikke behøver at udtømme men som jeg bliver nødt til at angribe.

Skjøndt det ikke kan nytte at føre discourserne om køllerne synderlig langt i breve må jeg dog gjøre et par bemærkninger. Spørgsmålet om dampørret er mig endnu stadig uklart.

Du siger at det ikke alene er unyttigt men også skadeligt at gjøre dampskorstenen mere end nødvendig stor i diameter. Hvorfor ?? Tillige tillægger siger Du at det er dårskab at gjøre rummet over de øverste flager høit hvælvet. Dette er mig også uklart.

I alle Schwechats, Steinbruch's Liesings, ?? Jedlersees o.s.v køller er dette rum uhyre høit. Dette forekommer mig mig nu også overflødigt at gjøre det så overdrevent.

Men på den anden side synes jeg at det dog må være godt at der er et rigeligt rum til dampudviklingen samt at dette ved sin hvælvede form leder dampene let op i damprøret.

---

Endelig tillægger Du Damprørets høide en væsentlig betydning og nævner at det suger luften fra Køllen. Dette er mig ganske ufatteligt. Luften der går ud af maltet på de øverste flager har en så ringe varme at dens stigende kraft endnu formindsket ved vanddampene er overordentlig ringe.

I de første timer er der ikke mere end 23 [gradtegn] C (Jeg citerer her den bedst trækkende kølle i Schwechat.) d: 18 R næsten stuetemperatur.

Endnu efter 8 timers forløb har temperaturen over de øverste flager ikke nået 30 (gradtegn) C og det er først i de sidste 2 timer at temperaturen på dette sted når mellem 40 C og 50 C

Denne 25 C luft mener jeg nu kan kun bidrage forsvindende til trækkets forøgelse og dens sugende kraft må være yderst ringe; og jeg er ikke engang vis på om denne halvvarme luftsoile ikke snarere svækker trækket ved sin friction og sin inertie. Men her slåe ikke engang mine theoretiske kunskaber til (og Hatts ligeså lidt) så jeg vil bede Dig om at sende mig en bog der afhandler dette, hvis du har en sådan eller mulig angive mig en titel. Jeg har søgt derom i flere boglader i Wien men uden at finde.

Jeg tænker at i en teknisk kemi må der være det tilstrækkelige. De to næstnyeste køller i Schwechat have disse colossale (pragtfuldt !) dampskorstene men trækket er ikke så påfaldende stærkt som i nogle andre. Da de i alle andre henseender ere fortrinligt byggede troe vi (Hatt og jeg ) at skorstenene netop ere for høie. I de nyeste ere skorstenene også forholdsvis (og absolut) betydeligt lavere; (men rigtignok meget høie endda.) Dine køller trække meget bedre.

### III

Hos Stützenberger ved Strasbourg såe jeg køllerne åbne over det øverste plateau. der var to åbne lemme eller vinduer et par centimeter over maltet på de øverste flager så at vinden kunde

blæse tvers igjennem og jage den fugtige luft bort og bidrage til at tørre maltet.

Sønnen roste overordentligt dette system og sagde at køllen trak overordentlig godt. Jeg synes nu nok at der må være adskillige ulemper ved denne anvendelse af vindens eller luftens tørringsvene, men jeg anfører det blot som en af de ting, der have støttet mig i at antage at damprørets rolle kun er meget lille.

---

Du siger at luften, der har passeret begge maltlagene bør have en vis varme for at have stige kraft og ikke være mættet med fugtighed.

Efter hvad jeg har seet i Schwechat er dette ikke

nødvendigt og må også være vanskeligt at opnå.

I de stærkt trækkende køller hvor vi behøvede 8-10 korn for at fæste det 4<sup>te</sup> carré papir på flagen observerede vi hvorledes temperaturen steg i begyndelsen i alle thermometrene undtagen det sidste det stod på det øverste maltlag. I henved en time hvor det underste therm steg til 70 C og de øverste i forhold dertil blev det øverste stadigt på 25 C I de næste timer begyndte det først at stige et par grader.

Netop det samme var tilfældet i den allerbedst trækkende Kølle jeg har seet i Gross Schwechat, hvor jeg 3 timer efter ludningen (gjentagende forsøg forskellige dage) havde 33 Korn på de nederste flager til at fæste papiret 21 Korn på de øverste og temperaturene

Thermometer N 1. 4

Thermometer

N. 5 23 C

N 4 37 C

N. 3 46 C

N 2 46 C

N 1 46 C

Du har formodentlig seet at der i denne tid i J. des brasseurs forhandles om Dampbryggerie. Jeg synes et ord af dig i denne sag måtte være godt. Her i Wien er der ingen der troer derpå. I Strasbourg ligesålidt (Hatt). Dreher har forsøgt det i Schwechat og men har ophørt dermed fordi øllet, der blev ligeså behageligt som det almindeligt bryggede ikke kunde holde sig ud over 6 måneder og ofte tildeels blev suurt efter 3 måneders forløb Det samme har

jeg hørt om et par andre etablissementer, hvis navne jeg desværre ikke har mærket mig. Du siger jo at have gjort en anden erfaring. Ellers veed jeg intet bryggerie uden Lutterbachs der er drevet med Damp. Dette bryggerie er nu gået fallit, dog er vel dampen ikke skyld deri.

Om Lutterbachs øls holdbarhed har jeg heller ingen idé. Velten brygger jo kun ungt (og slet!) øl.

Men det er klart at når fremskridtsmanden Dreher har opgivet det af den nævnte grund

må der stærke beviser for at fastsætte det modsatte.

---

Nu skal jeg sluttelig kun tilføie at jeg reiser til Wien imorgen aften (nattog) hvis jeg kan få vennerne med mig ellers bliver det med iltog Torsdag Morgen.

Photografiet fremstiller

1. M Schmutz intelligent og behageligt menneske. Skal holde bryllup med Ostemanns ældste datter når han om 14 dage kpmmer hjem. 25 år.

N. 2 Hr. Vogel Münchener. Søn af en ølhusvært, elskverdigt menneske og ivrig i tøiet som praktikant, 26 år.

N 3 Carl Jacobsen.

N 4. Lidt udvisket i billedet Hr Pflieger søn af Braumeisteren eller directeuren for Hofbrauhaus i München. Elskværdigt menneske og behagelig 22 års kammerat.

N 5 Hr. Carl Koeck. München bryggersøn, dygtig praktiker. God og elskværdig character. 22 år

N 6 M<sup>str</sup> Betz fra New York var 8 dage i Schwechat Eier af 2 bryggerier, gemytlig og elskværdig mand. Kone og mange børn. o. 35 år.

N. 7 Hr Gonnetz fra Regensburg, elskværdig, gift mand o. 30 år.

N. 8 L. Hatt.

N. 9 Hr Küpper-Preusser, 19 år, ungdommelig

# J. C. JACOBSENS ARKIV

CARISBERGFONDET

## OMTALTE VÆRKER



21/12 68  
C.M.  
Dent. 21 Janvier  
Sindoy efter  
Kjære Fader.  
Det var en latterlig skuffelse idag  
i Steinbrack. i Trøskens byggerie.  
Det er aldeles ikke drevet ned damp.  
Herrens må vide hvem der først har  
bunden os dette på armet, og underligt  
er det at vi ikke er bleve aflyst derover.  
Havde jeg vidst dette var jeg det ikke sagt  
hertil, men nu da vi engang ere her vilde  
vi drage det størst mulige udbytte af  
opholdet og da malteriet næroby synes  
at være udmærket interessant vilde vi  
flytte derud imorgen og blive der nogle  
dage. Jeg er malt idag der var særdeles  
godt øjeblik. Derimod var det kølbde  
malt forholdsvis ringe, det vilde vi nu  
nærmere undersøge. Øllet har også et særegent  
smag - un cachet particulier et ce sera



assez intéressant de chercher la cause.

Je ne peux pas encore dire grand chose de l'établissement. La matière occupe des anciennes carrières (comme celle de M. Bouret à Meudon près Paris) je suis curieux de savoir comment on a établi les courants d'air et d'examiner les températures dans les diverses localités. On verra aussi, à ce qu'il paraît, les couches plus à froid qu'à Schwetzer de manière qu'il y aura moyen à faire des comparaisons instructives.

Les caves de caserne, nous ne les avons pas vues, mais étant établies dans les rochers il sera intéressant de voir l'installation des glacières et des courants d'air.

Les fournaux sont aussi à moitié souterrains, c'est aussi une chose qu'on ne voit pas tous les jours et qui mérite être attentivement examinée.

La ville de Pest avec Ofen est assez jolie, Pest est plus grand et plus riche, Ofen est plus pittoresque. Un magnifique pont suspendu

les relie.

Les chaînes du pont reposent sur deux  
gigantesques arcs de triomphe portés par  
des piliers fondés au milieu du fleuve.  
L'effet de ce pont, dont les dimensions sont  
extraordinairement grandes, et très-heureux.

Il est en même temps fort léger et gran-  
diose. D'Osier qui est bâti sur un rocher  
on a une vue splendide sur Pest avec ses  
force clochers est sur le Danube qui  
coule majestueusement - lentement festinant -  
comme la volonte' divine est inflexible entre  
les aspirations et les desirs des hommes.  
Et des montagnes limitent l'horizon.

Steinbuch. Söndag 26 Januari.

Pesth. den 28 Jan. Tirsdag.

Viere mi lige kane fra Steinbuch. y j'j  
vil slatte dette brev.

Det har interesseret mig overordentlig at see  
byggeriet y fremgangs moderne y. a j'j end ikke  
her micht fæct det forventede spøjssmil om  
Dans byggeris l'ost have dog de 6-7 dage i Steinb.  
givet mig et vist udbytte.

Køllene er ganske udmærkede men det lod  
sig ikke gjøre i den korte tid at Toje uoieyige  
planer af dem eller til et jõe rynderby i  
detaljen ved undersøgelsen.

Gjæringen og mælletiet interesserede mig i høje  
grad.

Gjæringen er ført meget regelmæssigt, hvilket  
beholder mig meget.

I M. Schmitz var gjæringen meget uregelmæssig  
saart varede den 14-16. det var det alene. Det lyde  
men saart varede den 11. og til samme tid stod  
han og gjærede i 3-4 uger. Saart entounerede  
(bedder det ikke "fæde" i det danske byggeri)  
at lade urten løbe fra ballens i gjæring  
karet ?) Saart fædede (i. (entouner)) man ved  
2°C saart ved 5°C. Saart stog maximum  
temperaturen til 4½°C saart til 8-9°C.

Dette tilskrives jeg for en del at gjæringens  
uregelmæssighed i begyndelsen ikke var smykket og at  
selv i slutningen, hvor den skvante ganske var  
så regelmæssig eller <sup>illets</sup> urten, klar og så prægt fuld  
som iver og på den.

21/68 C.M. II

I Stein brack var dette regelbærende og det nær fj  
må absolut være godt.

Maltet i Stein er mærkeligt.  
Det drives langsomt end i Schw.  
10-11 dage i Stein. 8-9 i Schw. Det er vi ikke  
så spændeligt men det er mærkeligt at maltet  
i de sidste 5-6 dage næsten aldeles er uden  
arbejde. Man vader det som i Schw. (0.56 tæm)  
netter det i kob og den første pipning indtræder  
o. 30 tæm efter udkølingen af støb karret  
(Ligevn i Schw.) Men vi begynder karret et arbejde  
så stærkt i de første den 2de og 3de dag at  
den stiger selv i denne perioden over 15°C.  
Det må hastes hver 4<sup>de</sup> tæm, men det bliver da  
liger så pludseligt op. Den 6<sup>te</sup> dag er søden på  
flørene (hånd søden) næsten opkøbt. Maltet ligger 6-8<sup>te</sup> købt

Den 7<sup>de</sup> 8<sup>de</sup> 9<sup>de</sup> 10<sup>de</sup>, 11<sup>te</sup> dag er der ikke  
spør af vand og lysten er kun yderst svag.  
Der er lysten frisk og god næsten lige til det  
sidste. Maltet bliver nærdels godt opløst  
og vi må stykke, der rivaliserede med Schwachts  
bedste. At maltet i det hele tår et tår  
under Schwachts ligger spændeligt i bygget  
kvalitet, der er ringere (sag) og ikke i frem-  
gangs måde. Det interesserer mig så meget mere

som Du netop forleden skrev at Du ikke gadede  
at udtale det så døende hen. Thi dette er vist  
det næst slæmme eksempel på et ualtede  
uden arbejde som man kan see.

Men jeg vil ikke ind på ualtede teorier nu.  
Jeg var nemlig på Posthuset hvor jeg fik det  
hvor adameret Schwechat, og som jeg har læst med  
største interesse. Jeg må ikke glemme at takke  
for creditivet som jeg naturligvis ikke betøver at  
udtømme men som jeg bliver nødt til at  
angribe.

Skjøndt det ikke kan nytte at fire discusser  
om hollenske sydeby læst i hende må jeg dog gøre  
et par bemærkninger. Spørgsmålet om damploset  
er mig endnu stadig uklart.

Du siger at det ikke alene er unyttigt men også  
skadeligt at gøre dampskibene mere end  
nødvendig store i diameter. Hvorfor??

Sillye tilføjer siger Du at det er dårskab  
at gøre rummet over de øverste fløje kort  
hvelvet. Dette er mig også uklart.

I alle Schwedat, Steineloch, Lreeing, Kattel <sup>Stige</sup>  
Jetherser o.s.v. koller er dette ruen  
ukyre koint. Dette frekomer mig mit  
jøu overflødigst et jjiore det så overdrevent  
Men på den anden side synes jji at det dog  
må være godt at der er et rigeligt ruen  
til dampadriktungen samt at dette ved sin  
hovede fra leder dampene let op i  
dampvoret.

Endelig tillægger Du Dampvoret koido en  
væsentlig betydning og nævner at det siger  
luften fra Kollen. Dette er mig ganske  
ufatteligt. Luften der går ud af mallet  
på de øverste flager har en så ringe værdi  
at dens stigende kraft endnu fundet  
ved vanddampene er overordentlig ringe.

I de første timer er den ikke mere end  
 $23^{\circ}\text{C}$  (Jji citerer her den koidt trældende koido  
i Schwedat.) 2:  $18^{\circ}\text{R}$  næsten stuetemperaturen  
~~Her~~ Endnu efter 8 timer forløb den temperaturen  
over de øverste flager ikke noget  $30^{\circ}\text{C}$  og det  
er først i de sidste 2 timer at temperaturen på dette  
sted når nemlig  $40^{\circ}\text{C}$ ,  $50^{\circ}\text{C}$

Denne 25°C luft mener jeg nu kun kun vilde  
forvandle til traktets sprøjte og dens sugen-  
de kraft må være yderst ringe; i jeg er  
ikke engang vis på om denne saluvarer luft  
ville ikke snarere svækker traktet ved sin  
spirtion ~~vægt~~ og sin inertie. Men her står ikke engang  
mine theoretiske kunskeber til (i Mattes Ejers bldt)  
så jeg vil bede Dig om at sende mig et bog  
der udfærdiger dette, hvis Du har er så dan eller  
mulig angive mig en titel. Jeg har vist desom  
i flere boglader i Wien men uden at finde.  
Jeg tænker at i en teknisk kemi må der  
være det tilstrækkelige.  
De to nærtlygte koller i Schwacht have  
dine colmale (pragt fuld!) dampborstene  
men traktet er ikke så påfuldende stærkt som i nogle  
andre. Da de i alle andre kollerender ere fortrin-  
ligt byggede tre er (Matte, jeg) at borstene netop  
ere for høje. I de nye ere borstene god forhold  
nær (og ubroket) betydeligt lavere; (men rigtig nok to let-  
naget høje endda.) Dine koller trakte meget bedre.

24,68

(C)

C.M.

III.

Hos Schützgen bryggeri ved Skarbovej såe jeg  
køllene åbne over det øverste plateau.



der var to runde åbne klemme  
eller vinduer et par centimeter  
over maltet på de øverste fløje,  
så at vinden kunde blæse tværs  
igjennem og jage den fugtige luft  
hurt og vidt til at tørre maltet.

Søren roste overordentligt dette system  
og sagde at køllene trak overordentlig godt.

Jeg synes nu nok at der må være adskillige  
ulempen ved denne anvendelse af vindens  
eller luftens Torringskraft, men jeg antager det  
blot som en af de ting, der have støttet  
mig i at antage at damprensens rolle kun  
er meget lille.

Da siger at luften, der har passeret høje  
maltfløje bør have en vis varme for at have  
stigebrædt og ikke være mættet med fugtighed.  
Efter hvad jeg her set i Schweiz er dette ikke



nödvändigt y nä sjä vare vändeligt et  
4 ni.

I de startt trakkende kille hvor vi beboved  
8-10 time på at fæste det 4<sup>de</sup> aars papir på fløjen  
observerede vi hvorledes temperaturen stog i alle  
thermometerne undtagen det sidste det stod på  
det overste mæltlag. I hoved en t. a. på 50°C  
hvor det underste therm stog til 70°C y  
de isrige i forhold dertil blev det overste  
stadigt på 25°C I de næste timer læggte de  
sigt at stoge et par grader.

På det samme var tilfælde i den allerbedst  
trakkende kille jeg har seet i Gross Schwacht,  
hva jeg 3 timer efter ladingen (jpenstajende frost)  
færdigloze dage) havde. 33 time på de underste  
fløjen til at fæste papiret 21 time på de  
overste y temperaturerne

Thermometer N. 1.	4	Thermometer N. 5.	23°C
		N 4.	37°C
		N 3.	46°C
		N 2.	46°C
		N 1.	46°C.

Du har fornuftelig set et her i dens tid  
i J. den hoesers forhandler og Damp-bryggerie.  
Jeg synes et ord af Dig i dens soj måtte  
være godt. Her i Wien er der ingen der  
troer derpå. I Starbourg Lijerisch. (Katt).  
Dreher har fortøjt det i Schwechat og  
men har op hørt dermed fordi øllet, der  
blev ljeri bekyldt som det almindelig bryggeri,  
ikke kunde holde sig ud over 6 uger  
og ofte tilveels blev surt efter 3 ugers  
forløb. Det samme har jeg hørt om et  
par andre etablissementer, hvis navn jeg  
derovre ikke har mærket mig.  
Du siger jo at have gjort en anden er-  
faring. Ellers ved jeg intet bryggerie uden  
Lutterbachs der er drevet med Damp.  
Dette bryggeri er nu gået fallit, og er  
vel dæmpet ikke skyld deri.  
Om Lutterbachs øls holdbarhed har jeg heller  
ingen ide. Vælden brygger jo kun urt  
(og øl!) øl.  
Men det er klart at når fremtiden som andre  
Dreher har opgjort det af dens næste grund

må der stærke beviser for at fastsætte det  
med rette.

Na skal jeg skætte sig kan tilføie at jeg  
reiser til Wien imorgen aften (sættetoj) ders  
jeg kan fås senere med mig eller blive  
det med Diltøj. Tardøj Morgen.

1	2	3	4
0	0	0	0
0	0	0	0
5	6	7	8

Photografiet fremstille.

I. M. Schwanitz  
intelligent og behyldigt  
nærværende. Skal holde

bylles med Ostermanns alder  
dette når han er 14 dage gammel her. 25 år.

N. 2. Mr. Vogel Münchener. Søn af en ölhus-  
vert. elskverdigt nærværende og ivrig i sitet  
som praktiker. 26 år. N. 3. Carl Jacoben.

N. 4. Lidt adrikt i billedet. Mr. Pflieger søn af  
Oeconomen eller Directøren for Hofbräuhaus  
i München. Elskverdigt nærværende og behyldigt 29 år.

N. 5. Mr. Carl Koek. Münchener bygger-  
søn. dygtig praktiker. Godt og elskverdigt karakter. 22 år.

N. 6. M<sup>rs</sup> Bety. fra New York. var 8 dage i Schiedel  
Eier af 2 byggeriet. genlydende og elskverdigt mand.  
Kone og mange børn. o. 35 år.

N. 7. Mr. Gonnety fra Regensburg, gift mand o. 30 år  
N. 8. L. Nett. N. 9. Mr. Köpper Dresner. 19 år. Elskverdigt  
ungdommelig.